



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

195396

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82221467	06.02.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006607	11) Bestellung/Order/Commande 5500039165 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/Az	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 5673/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50131976
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.253 netto/net/net 1.148	25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot de production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 281084 6 5000006517	110655-00 Input shaft outer 456695 20MnCrS5 GCG 805000-02	400	pc
15/62		161 HESON 15/62	1	pc
Gesamtsumme/Total quantity			5007888228	400 pc
ACCESSIONE MERCE Quantità dichiarata: 400 Quantità effettiva: 400 Tipo imballaggio: HESON Quantità imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: OK Data controllo: 9/2/18 Firma: <i>C. Brugu</i>				

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1895 46, BIC: BYLADEM33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TSBDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82221467	06.02.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006	11) Bestellung/Order/Commande 5500039165 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 5459 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50131976
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.253 netto/net/net 1.148
25) Versandsanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 281084 6	110655-00 Input shaft outer 456695 20MnCrS5 GCG 805000-02	400	pc	
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>
production process			E - Electrically melted		
Grain size			5-8		
Degree of Purity K4 (ox			<30		
Hardness (HB)	HB		183	150	225
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>					
C 0,200 %	Si 0,220 %	Mn 1,200 %	P 0,009 %	S 0,023 %	
Cr 1,200 %	Mo 0,050 %	Ni 0,180 %	Cu 0,060 %	Sn 0,004 %	
Al 0,033 %	V < 0,01 %	Ti < 0,00 %	B < 0,00 %	Nb < 0,00 %	
Ca 0,002 %	N 0,0093 %	Pb < 0,00 %	As 0,003 %	Sb < 0,00 %	
O < 25,0 ppm	H < 2,5 ppm				
<u>Hardenability</u>					
mm	1,5	3	5	7	9 11 13 15
HRC	46,0	45,0	44,0	41,0	38,0 35,0 34,0 32,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM11WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33XXX

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046																																																												
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier																																																												
8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 549088		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 06.02.2018 7) Relations-Nr. Relation No. 9) Versandspediteur Shipping Carrier 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174 Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10																																																												
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011																																																												
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 060218-47																																																												
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time																																																												
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty																																																												
20) Verpackung Packaging		22) Inhalt Content																																																												
23) Lademittel gew. kg Package item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg																																																												
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>82221466</td><td>15</td><td>1.980</td><td>6</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82221467</td><td>15</td><td>400</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82221468</td><td>15</td><td>400</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82221469</td><td>15</td><td>400</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82221470</td><td>15</td><td>400</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82221473</td><td>15</td><td>600</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82221528</td><td>10</td><td>2.000</td><td>5</td><td>HESON 15/62</td></tr> </table>		82221466	15	1.980	6	HESON 15/62	82221467	15	400	1	HESON 15/62	82221468	15	400	1	HESON 15/62	82221469	15	400	1	HESON 15/62	82221470	15	400	1	HESON 15/62	82221473	15	600	2	HESON 15/62	82221528	10	2.000	5	HESON 15/62	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>107787-02 - 2506423191</td><td>630</td><td>7.610</td></tr> <tr><td>110655-00 - 2516043790</td><td>105</td><td>1.253</td></tr> <tr><td>110655-00 - 2516043790</td><td>105</td><td>1.253</td></tr> <tr><td>110655-00 - 2516043790</td><td>105</td><td>1.253</td></tr> <tr><td>110655-00 - 2516043790</td><td>105</td><td>1.253</td></tr> <tr><td>110655-00 - 2516043790</td><td>105</td><td>1.253</td></tr> <tr><td>111068-01 - 2506517693</td><td>210</td><td>2.478</td></tr> <tr><td>107778-03 - 2506424390</td><td>525</td><td>7.319</td></tr> </table>		107787-02 - 2506423191	630	7.610	110655-00 - 2516043790	105	1.253	110655-00 - 2516043790	105	1.253	110655-00 - 2516043790	105	1.253	110655-00 - 2516043790	105	1.253	110655-00 - 2516043790	105	1.253	111068-01 - 2506517693	210	2.478	107778-03 - 2506424390	525	7.319
82221466	15	1.980	6	HESON 15/62																																																										
82221467	15	400	1	HESON 15/62																																																										
82221468	15	400	1	HESON 15/62																																																										
82221469	15	400	1	HESON 15/62																																																										
82221470	15	400	1	HESON 15/62																																																										
82221473	15	600	2	HESON 15/62																																																										
82221528	10	2.000	5	HESON 15/62																																																										
107787-02 - 2506423191	630	7.610																																																												
110655-00 - 2516043790	105	1.253																																																												
110655-00 - 2516043790	105	1.253																																																												
110655-00 - 2516043790	105	1.253																																																												
110655-00 - 2516043790	105	1.253																																																												
110655-00 - 2516043790	105	1.253																																																												
111068-01 - 2506517693	210	2.478																																																												
107778-03 - 2506424390	525	7.319																																																												
17 26) Rauminhalt Volume		Summen Total 27) 28) 1.785 22.419																																																												
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																																																														
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver		30) Incoterms 2010 FCA Denklingen																																																												
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck _____ Ladekapazität/loading capacity 22.419 kg ☐ OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition 9/2/18 GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 - I - 70026 MODUGNO (BA) C.F. e P. IVA 047756100726 Via dei Ciclamini 5 - I - 70026 MODUGNO (BA) C.F. e P. IVA 07756100726																																																												
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.		Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature																																																												
Datum Date		Uhrzeit Time																																																												
Unterschrift Signature		42) Die Sendung enthält This shipment contains																																																												
Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)		davon getauscht replaced																																																												
Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)		Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)																																																												
Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)		Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																																												
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier		44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																																												



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-000995 vom 06.02.2018



18-000995

Ludwigsburg, 06.02.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).		CMR		
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg		Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158		
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 09.02.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs		Benutzte Gen.-Nr.:		
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 06.02.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82221466	6	COLLI	Getriebeteile	7.610	
2	82221467-68-69-70	4	COLLI		5.012	
3	82221473	2	COLLI		2.478	
4	82221528	5	COLLI		7.319	
Summe:		17,00 COLLI		22.419,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Kfz Anhängen Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-000995 empfangen am Réception des marchandises le Datum / Date 9/2/18				
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Via dei Ciclamini 4 - I - 70026 MODUGNO (BA) C.F. 04880950799 P. 04880950799 Via dei Ciclamini 4 - I - 70026 MODUGNO (BA) C.F. 04880950799		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604